

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 8



Ixlī'a'ktu'tun quilhtamacuj tamakaxtokca nac a'ktin  
cā'lacchicni' jā huanican Caná, nac Galilea. Ixtzī' Jesús  
a'ntza' ixuī'lh. Nā ixuanicanī't na'a'n Jesús ē ī'scujnu'nī'n.



Sputli xaxcān uva, ē ixtzī' Jesús huanilh: –Jātza' tū xaxcān uva. Ixtzī' cāhuanilh tī ixtamacascujmā'nalh: –Catlahua'tit ixlīpō'ktu tū xla' nacāhuaniyān.



Jesús cāhuanilh tī ixtamacascujmā'nalh:  
–Cacālīmātzuma'tit xcān tzamā' tlāmam.  
Chuntza' xluca'n tamātzumalh. Jesús  
cāhuanilh: –Camācututit macsti'na'j ē  
calīpini'tit tī cuenta lani' ixla' cā'tani'.



Xla' kelhuāna'lh. Xaxcāntza' uva ixuanī't. Xla' jā ixca'tzī  
palh xcān ixuanī't ē ixtalakpalīnī'ttza'. Ixtaca'tzī xmān tī  
ixtamascujmā'nalh,  
ixpālacata ū'tunu'n  
ixtamojōnī't xcān.  
Chi'xcu' tī cuenta lani'  
cā'tani' ta'sani'lh tī  
ixtamāxtokmā'lh  
ē huanilh:



–Tahui'lat xapūla cāmaxquī'can tī cāta'sani'canī't xatze  
xaxcān uva. Ā'līstān, a'cxni' tzejtza' tako'tnī't  
tī cāta'sani'canī't,  
cāmaxquī'can tū jā xatze.  
Ē hui'x ā'xmān  
māstā'pā't tū xatze.



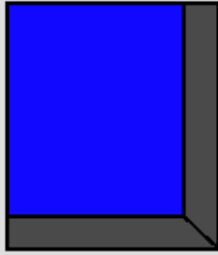
Ū'tza' huā'mā' tū tlahualh Jesús nac  
Caná nac Galilea, ū'tza' xapūla  
lī'a'cnīn. Chuntza'  
līmāsu'yulh ixlītlī'hui'qui.  
Ī'scujnu'nī'n  
talī'a'kaĪ'ni'lh.



Jesús a'lh na ixchic Pedro ē a'ntza'  
laktzī'lh ixpuhuiti'. Ixmacscutlamā'lh ē  
ixmā'lh.



Jesús xa'mani'lh ixmacan ē tapānūni'lh macscut.  
Tā'kaquī'lh tzamā' puscāt ē tzuculh cāmāhuī'.



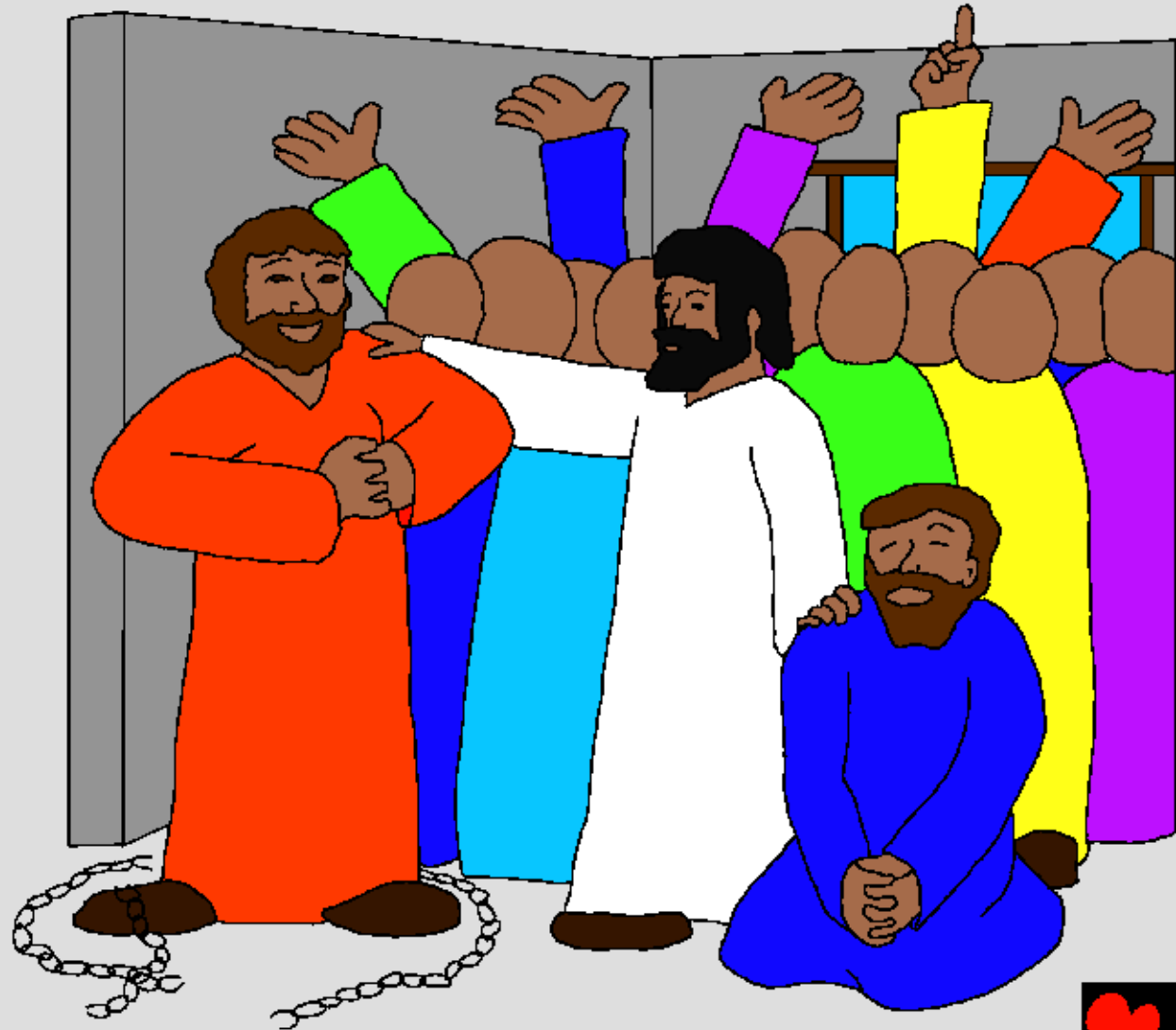
Kōtanūtza' a'cxni' ixtā'cnūmā'lhtza' chi'chini', cālīmini'ca  
Jesús ixlīpō'ktuca'n tī ixtata'jatatla ē tī ixtaka'lhī jā tzeya  
ū'nī'n. Ixlīpō'ktuca'n  
xalanī'n cā'lacchicni'  
tatakēstokli na  
ixtanquilhtīn chic.



Cāmātzeyīlh lhūhua' tī ixtata'jatatla chu catūxcuhuālh  
ta'jatāt ixtaka'lhī chā'tunu'. Cāmāxtuni'lh lhūhua' jā  
tzeya ū'nī'n. Jā cāmāxtekli natachihuīna'n jā tzeya  
ū'nī'n ixpālacata jā ixlacasqui'n xlaca'n ixtahualh tīchu  
xla'.



Ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuī't ixtaxa'macu'tun Jesús  
ixpālacata xla' cālīcu'chū'kō'lh ixlītlī'hui'qui.



Talakmilh ā'makapitzīn ē na ixlacpu'na'i'tātca'n  
kelhatā'ti' chi'xcuhuī'n ixtapūlīmimā'nalh talajni'. Nac  
talajni' ixmā'lh chā'tin ta'jatatlani' tī īxcahuī'huananī't.



Jāla talakchā'lh Jesús  
ixpālacata lhūhua' tachi'xcuhuī't  
ixlītsuma chic. Tapūtahua'ca'lh  
escalera ixa'kstīn chic ē  
ta'a'kstīxuakli chic  
ixlaktza Jesús.



A'cxni' tzej tamālaquī'lh, talīchī'lh  
lasu talajni' ē tapūmānūlh  
ta'jatatlani'.



A'cxni' Jesús laktzī'lh chī  
ixta'a'kaṽ'ni' ixlī'tli'hui'qui,  
xla' huanilh ta'jatatlani':

–Quinka'hua'cha,  
icmātza'nkēna'ni'  
kō'yān mincuenta.

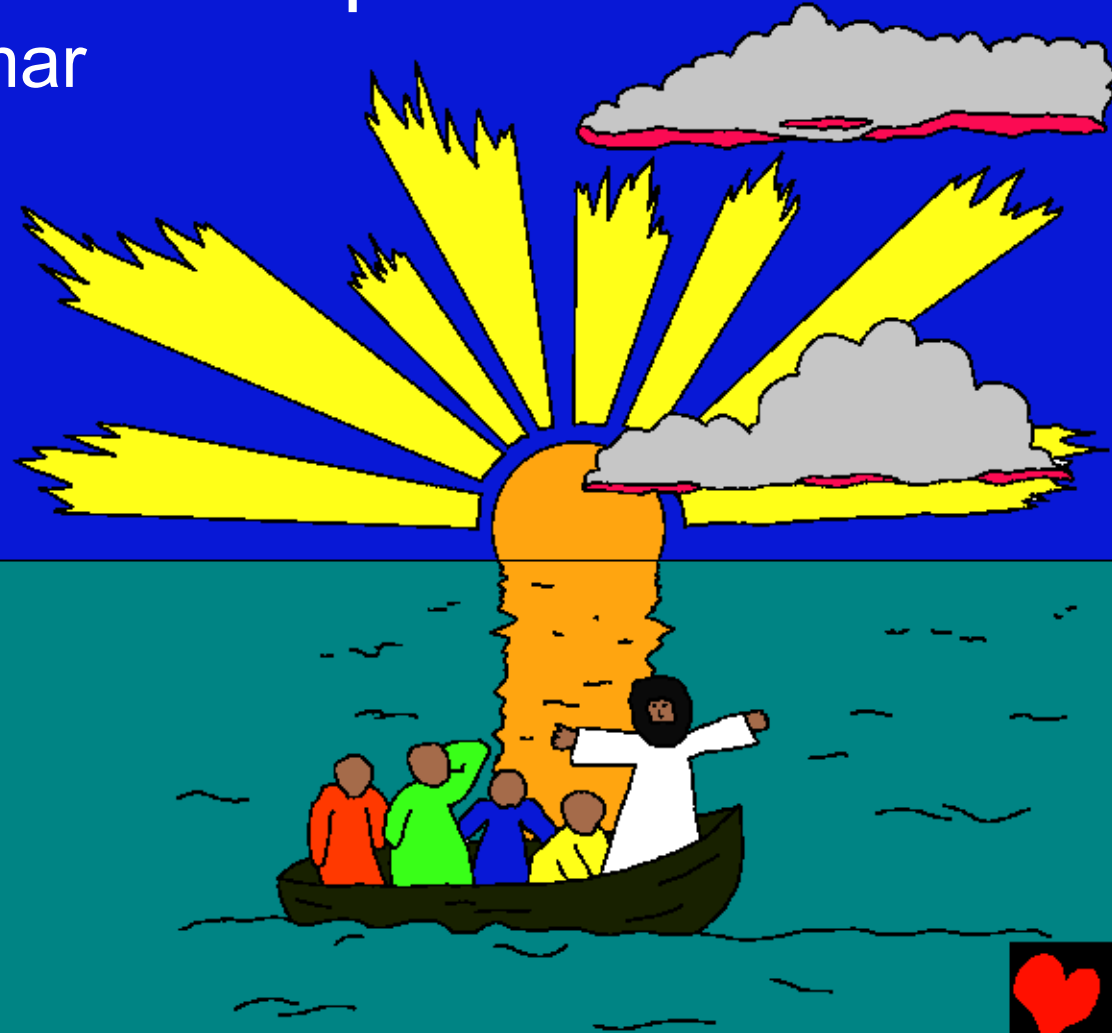
–Icuaniyān,  
catā'kaqui' ē  
casmī'li' mimpūtama'  
ē capit na minchic.



Palaj tunca Jesús tojōlh a'ktin nac barco ē tatā'tojōlh  
ī'scujnu'nī'n. A'cxni'  
ixtatacutmā'nalh, xamaktin  
tzuculh palha' ū'nun ē  
ixlītatzumamā'lhtza'  
xcān barco. Jesús  
ī'lhtatamā'lh.



Jesús cākelhtīlh: –¿Tū ixpālacata jicua'nā'tit? ¡Jā tzej a'kaṭ'yā'tit! Palaj tunca tā'kaquī'lh ē cālacaquilhnīlh ū'ni' ē mar. Chuntza' ca'cslalh. Chi'xcuhuī'n talī'a'cnīlh ē tahuanli: –¿Tichūyā chi'xcu' xla'? ¡Hasta tzē cāmāpa'ksī ū'ni' ē mar ē takexmatni'!



Jesús cāhuanipālh: —Dios cāpāxquī'  
ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuī't xalanī'n  
nac cā'quilhtamacuj.



Ū'tza' līmāstā'lh tī ixlīmān ī'Ska'ta'  
ē chuntza' tī natalīpāhuan xla', xlaca'n  
jā makstin catitasputli. Nataka'lhī  
xasāsti' ixlatamatca'n tū jā  
ka'lhī ixlīspuṭni'.



Romanos 3:23 Quilīpō'ktuca'n tlahuanī'ta'uj tū jā tze. Nūn  
chā'tin tī līlacatejtin latā'kchoko chuntza'  
chī Dios lacasqui'n.

Romanos 6:23 Xlaca'n tī cāmāpa'ksī tū jā tze, xlaca'n  
natamaktīni'n ixtatlajca'n. Ū'tza' līnīn. Dios  
quincāmaxquī'yān xasāsti' quilatamatca'n tū jā catilakspuṭli.  
Ixlīpō'ktuca'n tī ta'a'ka'ī'ni' quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo,  
xlaca'n cāmaxquī'can xasāsti' ixlatamatca'n  
tū jā catilakspuṭli.

Hebreos 9:27 Quilīpō'ktuca'n nanīyāuj xmān maktin.  
Ā'līstān Dios naquincākelhasqui'nīyān.



Efesios 2:8,9 Hui'xina'n līpāhua'nā'tit Jesucristo, ē chuntza'  
Dios cāmakapūtaxtūn hui'xina'n xmān ixpālacata  
cālakalhu'manān. Jā tū tlahua'tit hui'xina'n. Xmān Dios tī  
cāmakapūtaxtūn. Hua'chi a'ktin talakalhu'mān tū Dios  
cāmaxquī'n. Tū lī'a'kapūtaxtucan, xla' hua'chi a'ktin  
talakalhu'mān. Jāla lītlajacan. Chuntza' jā tī tī tzē ka'tla'  
nalīmakca'tzī tū lī'a'kapūtaxtucan.

Romanos 10:9,10 Chuntza' palh huanāuj Jesús ū'tza'  
quiMāpa'ksīni'ca'n ē palh a'ka'ī'yāuj ixlīcāna' Dios  
mālacastālancuanīlh, chuntza' Dios  
naquincāmakapūtaxtūyān. Palh a'ka'ī'yāuj Jesucristo  
makapūtaxtūnu'n ē palh cāhuaniyāuj ā'makapitzīn  
a'ka'ī'yāuj, chuntza' Dios quincāmakapūtaxtūyān.



Juan 3:16,17 Jesús cāhuanipālh: —Dios cāpāxquī' ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuīt' xalanī'n nac cā'quilhtamacuj.

Ū'tza' līmāstā'lh tī ixlīmān ī'Ska'ta' ē chuntza' tī natalīpāhuan xla', xlaca'n jā makstin catitasputli. Nataka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n tū jā ka'lhī ixlīsputni'. Dios macamilh ī'Ska'ta' nac cā'quilhtamacuj. Jā macamilh nacāmakapātīnīn. Macamilh nacālīmakapūtaxtū.

1 Juan 5:11-13 Ca'tzīcan ixlīcāna' tū Dios huan, ixpālacata quincāmaxquī'yān xasāsti' quilatamatca'n tū jā catisputli, palh līpāhuanāuj ī'Ska'ta'. Tī talīpāhuan ī'Ska'ta' Dios, xlaca'n taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. Tī jā talīpāhuan ī'Ska'ta' Dios, xlaca'n jā taka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. Quit iccātzo'kni'mā'n huā'mā' ixpālacata hui'xina'n, tī līpāhua'mpā'na'ntit ī'Ska'ta' Dios, naca'tzīyā'tit palh ka'lhī'yā'tit xasāsti' milatamatca'n tū jā catisputli.



Mateo 8-9; Marcos 1-2, 4;  
Lucas 4, 8; Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Totonac Upper Necaxa NT (tku) © 1999, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/729/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

